

# GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR CITIZEN DIGITALES STIRN- UND OHR THERMOMETER CTD710/CTD 711

CITIZEN

Vielen Dank, dass Sie das digitale Stirn- und Ohrthermometer von CITIZEN gekauft haben.



2201

Veröffentlichungsdatum: 2022-02-01

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts die Informationen in dieser Gebrauchsanweisung.
- Bitte haben Sie diese Gebrauchsanweisung griffbereit während der Benutzung.

- Bestimmungsgemäße Verwendung: Das Ohr-/Stirnthermometer ist ein elektronisches Thermometer mit einem Infrarotdetektor (Thermosäulendetektor) zur Messung der Körpertemperatur im Ohr/auf der Stirn bei Menschen aller Altersgruppen.
- Benutzer: Mindestalter acht Jahre, keine Altersgrenze nach oben.

## Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts unbedingt die folgenden Anweisungen.

**Warnung:** Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zum Tod oder schweren Verletzungen führen kann.

- Befragen Sie vor dem Einsatz des Geräts Ihren Arzt. Verwenden Sie die Messergebnisse nicht zur Selbstdiagnose und Selbstbehandlung. Wenden Sie sich immer an Ihren Arzt.
- Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Kinder könnten die Batterie versehentlich verschlucken und daran ersticken.
- Sollte ein Kind die Batterie verschlucken, besteht die Gefahr von Verätzungen, Durchdringung der Schleimhäute und anderen Komplikationen, die zum Tod führen können. Suchen Sie daher sofort einen Arzt auf, um die Batterie zu entfernen.
- Sollte Batterieflüssigkeit in Ihre Augen oder auf Ihre Haut gelangen, spülen Sie sie sofort mit Wasser ab und lassen Sie sich anschließend von Ihrem Arzt behandeln.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Personen, die an Gehörgangs- oder Mittelohrentzündung oder anderen Ohrinfektionen leiden, da dies die Symptome verschlimmern kann.
- Reinigen und desinfizieren Sie die Messsonde nach dem Gebrauch sorgfältig.
- Führen Sie die Messsonde nicht mit Gewalt ein, da sonst Verletzungsgefahr besteht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Sondenspitze oder andere Teile beschädigt sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Gasen, wie z. B. in der Anästhesie. Die Gase könnten sich entzünden und eine Explosion verursachen.
- Das Gerät darf nicht in Umgebungen mit angereichertem Sauerstoff, wie z. B. in der Überdruckkammer eines Krankenhauses oder in einem Sauerstoffzelt verwendet werden. Der Sauerstoff könnte sich entzünden und einen Brand verursachen.
- Bitte melden Sie dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem Sie niedergelassen sind, jeden schwerwiegenden Vorfall, der im Zusammenhang mit diesem Gerät aufgetreten ist.

**Vorsicht:** Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu Verletzungen oder Sachschäden führen kann. Der Sachschaden bezieht sich auf Folgeschäden an Gebäuden, Haushalt, Hab und Gut, Vieh und Haustieren.

- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen, zu reparieren oder zu modifizieren.
- Schütteln Sie es nicht an der Sondenspitze. Verbiegen Sie die Sondenspitze nicht gewaltsam und setzen Sie sie keinen starken Stößen aus.
- Verwenden Sie das Gerät nur zur Messung der menschlichen Körpertemperatur.
- Setzen Sie das Gerät keiner Feuchtigkeit aus.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterie darauf, dass die Pole + und - richtig ausgerichtet sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Mobiltelefonen, anderen Geräten, die elektromagnetische Felder aussenden, oder in einer stark elektromagnetischen Umgebung. Dies könnte zu Fehlfunktionen führen.

## Symbol-Erklärungen

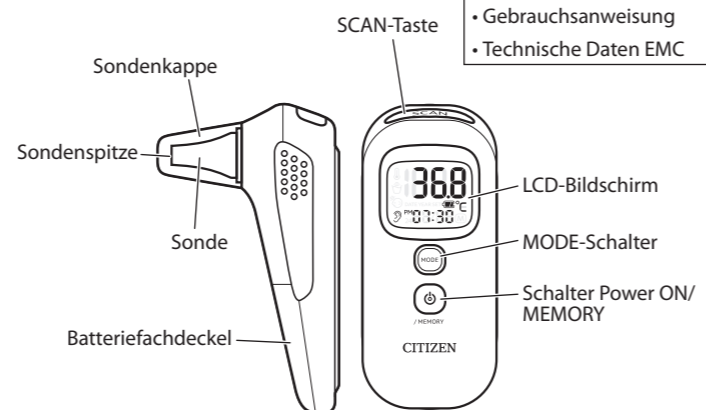
- Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung.
- Anwendungsteil des Typs BF
- IP22 Klassifizierung für das Eindringen von Wasser und Feinstaub
- Warnung
- Vorsicht
- Bitte entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den Hausmüll. Die Entsorgung kann bei den in Ihrem Land vorgesehenen Sammelstellen erfolgen.
- Um die Umwelt zu schützen, entsorgen Sie leere Batterien bei Ihrem Händler oder bei den entsprechenden Sammelstellen gemäß den nationalen oder lokalen Vorschriften.
- Papier-Recycling
- Hersteller Name: Radiant Innovation Inc. <http://www.radiantek.com.tw> Adresse: 1F, No. 3, Industrial E. 9th Rd., Science-Based Industrial Park, HsinChu, 300, Taiwan

- Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft Name: Medical Technology Promedt Consulting GmbH Adresse: Altenhofstrasse 80, D-66386 St. Ingbert, Deutschland
- Das CE-Zeichen und die Registrierungsnummern der benannten Stelle 1639

## Bezeichnung der Teile

### Das Gerät und sein Zubehör

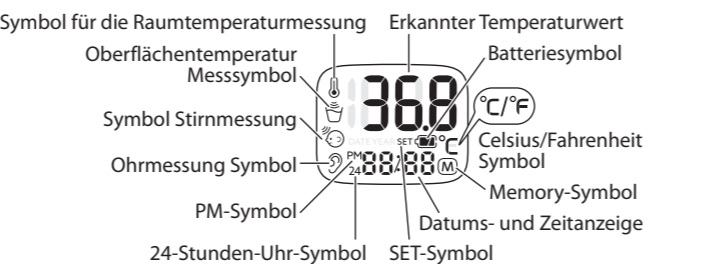
#### Gerät



Vergewissern Sie sich, dass die Verpackung alle folgenden Teile enthält

- Gerät
- Gebrauchsanweisung
- Technische Daten EMC

#### LCD screen



\*Hintergrundbeleuchtung gilt nur für CTD711.

#### °C/°F-Schalter

Halten Sie im ausgeschalteten Zustand die Taste SCAN gedrückt. Drücken Sie dann sofort den Schalter Power ON/MEMORY und lassen Sie ihn los. Nach 3 Sekunden schaltet das Symbol °C auf das Symbol °F um. In gleicher Weise schalten Sie °F auf °C um. Die Speicheresultate werden nach dem Umschalten zwischen °C und °F gelöscht.

## Messung der Körpertemperatur (Temperaturerfassung)

Entfernen Sie die Sondenkappe und überprüfen Sie die Sondenspitze.

\*Öffnen Sie bei der ersten Verwendung den Batteriedeckel und entfernen Sie die Isolierfolie unter dem Batteriefachdeckel.



### Halten Sie das Sondfenster sauber

Sondenspitze

Verschmutzungen im Sichtfeld beeinträchtigen die Genauigkeit der Temperaturmessung.

- Verwenden Sie handelsübliche Wattestäbchen ohne Reinigungsmittel, um das Sichtfeld zu reinigen.
- Lässt sich der Schmutz dadurch nicht entfernen, befeuchten Sie ein Wattestäbchen vor der Reinigung zur Desinfektion mit Alkohol.

## Messungen im Ohr-Modus

(1) Drücken Sie den Schalter Power ON/MEMORY.

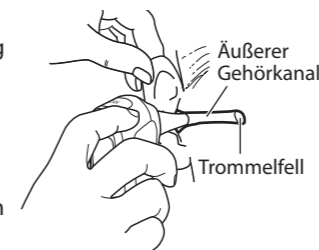


Wenn Sie den Schalter Power ON/ MEMORY drücken, sind wiederholte Pieptöne zu hören. Wenn der Thermometermodus eingeschaltet ist, wird das "👂" (Ohrmessungssymbol) angezeigt. (Abbildung 1)



Abbildung 1

(2) Richten Sie die Sonde in Richtung Trommelfell aus, ziehen Sie das Ohr leicht nach hinten, um den Gehörgang gerade auszurichten und führen Sie die Sonde langsam und vorsichtig ein.



(3) Drücken Sie die Taste SCAN. Die Temperaturerfassung endet, wenn der Summer ertönt. (Messzeit: ca. 1 Sek.)

(4) Entfernen Sie dann die Sonde aus dem Gehörgang und überprüfen Sie das Messergebnis.

\* Wenn die Messung beendet ist, leuchtet die Hintergrundbeleuchtung 5 Sek. (nur CTD711).

## Messungen im Stirnmodus

(1) Drücken Sie zuerst den Schalter Power ON/MEMORY und den MODE-Schalter einmal, um den Stirnmessmodus aufzurufen. Das "👁" (Stirnmessungssymbol) erscheint. (Abbildung 2)



Abbildung 2

(2) Wenn der Summer zu piepsen beginnt, bewegen Sie die Sondenspitze bis auf 1 cm an die Mitte der Stirn heran (oder berühren Sie die Stirn) und drücken Sie die SCAN-Taste. (Abbildung 3)



Abbildung 3

Die Temperaturerfassung endet mit dem Ertönen des Summers. Prüfen Sie das Messergebnis. Wenn Sie die Temperatur bei kleinen Kindern messen, messen Sie die Temperatur von oben, so dass das Kind das Thermometer nicht selbst sehen kann.

\* Lassen Sie das Gerät vor dem Gebrauch 15 Minuten lang an die Raumtemperatur gewöhnen, wenn Sie sich in einer Umgebung mit einer Temperatur von weniger als 20°C/68°F befinden. Es wird empfohlen, eine Messung im Ohrmessmodus durchzuführen oder an einem Ort zu messen, an dem die Temperatur über 20°C/68°F liegt.

## ACHTUNG!

- Dieses Thermometer ist ein angepasstes Thermometer, das die Ohr-/Stirntemperatur umrechnet, um das "orale Äquivalent" anzuzeigen.
- Innerhalb von 30 Minuten nach dem Sport oder einem Bad erhalten Sie unter Umständen keine genaue Körpertemperaturmessung.

## Alarm bei hoher Temperatur

Wenn das Messergebnis 37,5°C/99,5°F oder mehr beträgt, ertönt der Summer zuerst einmal und dann wiederholt (nur im Ohr/Stirn-Messmodus).

## Ausschalten

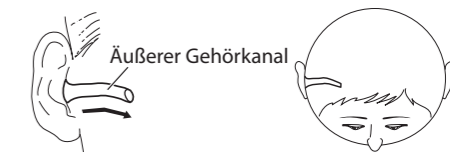
Halten Sie den Schalter Power ON/MEMORY (etwa 6 Sekunden lang) gedrückt, bis "OFF" auf dem LCD-Bildschirm erscheint. (Wenn nicht im Raumtemperaturmodus)

\* Auch wenn der Schalter Power ON/MEMORY nicht gedrückt wird, schaltet sich das Thermometer nach einer Minute Inaktivität automatisch aus. Wischen Sie das Gerät, die Sonde und die Sondenspitze nach dem Gebrauch mit einem Taschentuch oder Feuchttuch ab. Trocknen Sie es mit einem trockenen Tuch ab und setzen Sie die Sondenkappe auf, bevor Sie es aufbewahren.

## Wie man im Ohrmessungsmodus richtig misst

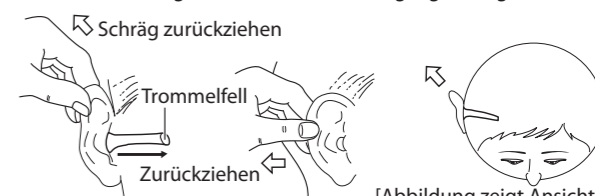
### Grundlagen der Temperaturmessung

Alle Gegenstände strahlen Wärme ab. Dieses Gerät besteht aus einer Sonde mit einem eingebauten Infrarotsensor, der die Körpertemperatur misst, indem er die vom Trommelfell und dem umgebenden Gewebe abgestrahlte Wärme erfasst. Abbildung 4 zeigt die gewundene Anatomie eines normalen Gehörgangs. Wie in Abbildung 5 gezeigt, halten Sie das Ohr und ziehen Sie es vorsichtig schräg nach hinten oder ziehen Sie es gerade nach hinten, um den den Gehörgang gerade auszurichten. Die Form des Gehörgangs ist von Mensch zu Mensch unterschiedlich, prüfen Sie dies vor der Messung. Für genaue Temperaturmessungen ist es wichtig, den Gehörgang so gerade auszurichten, dass die Sondenspitze direkt auf das Trommelfell gerichtet ist.



[Abbildung zeigt Ansicht von oben]

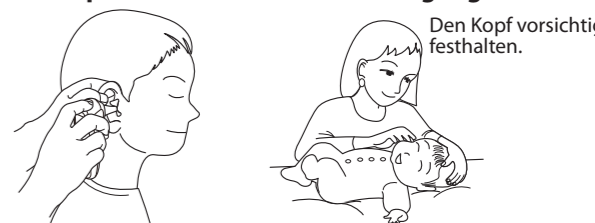
Abbildung 4 Ein normaler Gehörgang. Er ist gewunden.



[Abbildung zeigt Ansicht von oben]

Abbildung 5 Zurückziehen, um den Gehörgang gerade auszurichten

## Messen der Temperatur bei Kindern und Säuglingen

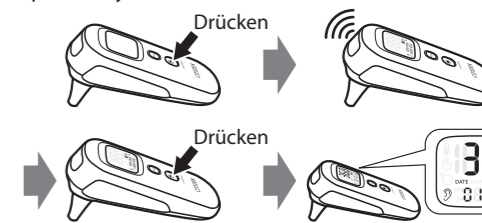


- Schauen Sie tief in das Ohr, bevor Sie die Sonde langsam einführen.
- Führen Sie die Sonde so in einen engen Gehörgang ein, dass sie zum Trommelfell zeigt und den Eingang des Gehörgangs vollständig verschließt.

## Anzeige der gespeicherten Messungen

Dieses Gerät speichert die 9 letzten Körpertemperaturmessungen zusammen mit dem Datum und dem verwendeten Messmodus (Ohr oder Stirn), um eine spätere Bestätigung zu ermöglichen.

(1) Drücken Sie den Schalter Power ON/MEMORY, um das Gerät einzuschalten. Nachdem der Summer ertönt ist, drücken Sie den Schalter Power ON/MEMORY erneut und die letzte Messung und "M" (Speichersymbol) erscheint.



(2) Drücken Sie den Schalter Power ON/MEMORY erneut, um die Messung vor der letzten Messung anzuzeigen.

\* Das Gerät kehrt automatisch in den Messmodus zurück, wenn es etwa 10 Sekunden lang inaktiv bleibt.

## Löschen von Messungen im Speicher

\* Einzelne Messungen können nicht gelöscht werden.

Halten Sie im ausgeschalteten Zustand sowohl die Taste SCAN als auch den Schalter Power ON/MEMORY (etwa 3 Sekunden lang) gedrückt, um alle Messungen im Speicher zu löschen.





## Weitere Funktionen

### Uhr einstellen

Datum und Uhrzeit können eingestellt werden. Wenn sie eingestellt sind, werden der Messwert sowie Datum und Uhrzeit der Messung gespeichert.

### Einstellungsmethode:

(1) Drücken Sie den Schalter Power ON/MEMORY und der Signalton zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist.

(2) Halten Sie den Schalter Power ON/MEMORY etwa 3 Sekunden lang gedrückt. Das SET-Symbol beginnt auf dem LCD-Bildschirm zu blinken und zeigt damit an, dass der Zeiteinstellungsmodus aktiviert ist.



Abbildung 6

(3) Drücken Sie die SCAN-Taste und das 24-Symbol beginnt zu blinken. Es zeigt, dass Sie zwischen der 12-Stunden- und 24-Stunden-Uhr wählen können.



Abbildung 7

Drücken Sie die SCAN-Taste, für die "M" (12-Stunden-Uhr) oder "24" (24-Stunden-Uhr). (Abbildung 7)

\* Das PM-Symbol wird zwischen 0 Uhr und 11 Uhr nicht angezeigt.

(4) Drücken Sie den Schalter Power ON/MEMORY, um "Stunde → Minute → Jahr Monat → Tag" in der angegebenen Reihenfolge einzustellen.

Wenn das entsprechende Symbol auf dem LCD-Bildschirm während der Einstellungen zu blinken beginnt, verwenden Sie die SCAN-Taste zur Auswahl und den Power ON/MEMORY-Schalter zur Festlegung. Dann beginnt das nächste Symbol zu blinken, wiederholen Sie den Vorgang in Schritt (4).

### Modus zur Messung der Oberflächentemperatur

Dieses Gerät kann zur Messung der Oberflächentemperatur von Flüssigkeiten oder festen Gegenständen verwendet werden.

(Beispiel: Wasser, Milch, etc.)

### Beschreibung der Anwendung:

(1) Achten Sie vor der Messung darauf, dass die Sondenspitze sauber und nicht beschädigt ist.

(2) Wenn das Gerät eingeschaltet ist, drücken Sie den MODE-Schalter zweimal, um den Oberflächentemperaturmessmodus aufzurufen.



Abbildung 8

"☺" (das Symbol für die Messung der Oberflächentemperatur) erscheint. (Abbildung 8)

(3) Drücken Sie die SCAN-Taste und die Oberflächentemperatur des Objekts wird in etwa 1 Sekunde angezeigt.

Jedes Mal, wenn die SCAN-Taste gedrückt wird, wird eine neue Messung durchgeführt. Wenn sich die Temperatur des gemessenen Objekts ändert, ändert sich auch der Wert auf dem LCD-Bildschirm. Solange Sie die SCAN-Taste gedrückt halten, ändert sich der Messwert ständig.

(4) Halten Sie das Gerät 1 oder 2 cm an das Objekt, dessen Temperatur Sie messen möchten, um eine genaue Messung zu erhalten.

\*Die im Oberflächentemperaturmessmodus gemessenen Temperaturen geben die Oberflächentemperatur eines Objekts an. Der Oberflächentemperaturmessmodus kann nicht zur Messung der Körpertemperatur verwendet werden.

### Messmodus Raumtemperatur

Zeigt die atmosphärische Temperatur oder die Temperatur eines Raums an. (ändert sich in Echtzeit)

### Beschreibung des Vorgangs:

(1) Lassen Sie das Gerät vor der Verwendung 15 Minuten lang an die Raumtemperatur akklimatisieren.

(2) Wenn das Gerät eingeschaltet ist, drücken Sie den MODE-Schalter dreimal, um den Raumtemperaturmessmodus aufzurufen.



Abbildung 9

"🌡" (das Symbol für die Raumtemperaturmessung) und die Raumtemperatur erscheinen auf dem LCD-Bildschirm. (Abbildung 9)

(3) Um die Raumtemperatur zu überprüfen, stellen Sie das Gerät im Raum auf einen Tisch oder Schreibtisch, der nicht direktem Sonnenlicht, dem Luftzug einer Klimaanlage oder anderen Temperaturschwankungen ausgesetzt ist.

## Batterie wechseln

Wenn das "🔋"-Symbol erscheint, wechseln Sie die Batterie so bald wie möglich aus.

Wenn das "🔋"-Symbol erscheint, sind keine Messungen mehr möglich. Ersetzen Sie die Batterie.

(1) Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.

Drehen Sie das Gerät um und drücken Sie den Batteriedeckel nach oben, um das Batteriefach zu öffnen. (Abbildung 10)

\* Wenn sich das Batteriefach nur schwer öffnen lässt, stecken Sie einen spitzen (nichtmetallischen) Gegenstand in das Loch zwischen dem Batteriefachdeckel und der Sonde ein, um es aufzudrücken.

(2) Verwenden Sie den spitzen (nicht-metallischen) Gegenstand, um die Batterie zu entfernen.

(Abbildung 11)

(3) Halten Sie die neue Batterie (CR2032) schräg, um sie unter den Haken einzuführen, und drücken Sie sie hinein, bis sie einrastet.

Achten Sie darauf, dass der Pluspol der Batterie nach oben zeigt (Abbildung 12).

(4) Schließen Sie den Batteriefachdeckel.

\* Entsorgen Sie verbrauchte Batterien so bald wie möglich und an einem Ort, der für Kinder unerschwinglich ist.

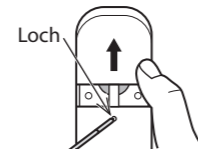


Abbildung 10

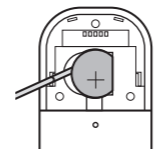


Abbildung 11

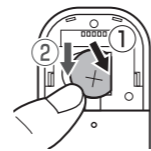
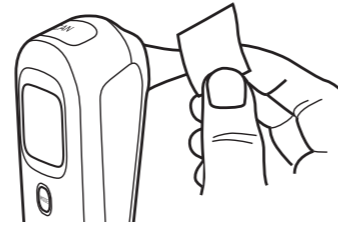


Abbildung 12

## Pflege und Aufbewahrung

• Wischen Sie das Gerät, die Sonde und die Sondenspitze nach dem Gebrauch mit einem Papiertuch oder feuchten Tuch ab. Verwenden Sie ein trockenes Tuch zum Trocknen, um Flecken zu vermeiden, und setzen Sie die Sondenkappe auf, bevor Sie es aufbewahren. Es kann sonst zu Beschädigungen kommen.



• Tauchen Sie das Gerät nicht in Desinfektionsmittel oder andere Reinigungsmittel ein. [Dies kann zu Schäden führen.]

• Verdünner und Benzin dürfen nicht verwendet werden, da sie das Gerät beschädigen.

• Nicht mit einem Ultraschallreinigungsgesetz reinigen. [Dies kann zu Beschädigungen führen.]

• Das Gerät ist nicht wasserdicht. Tauchen Sie es nicht in Wasser ein und reinigen Sie es nicht mit Leitungswasser.

• Biegen Sie es nicht, lassen Sie es nicht fallen und setzen Sie es keinen starken Stößen aus.

• Lagern Sie das Gerät nicht, ohne angesammelten Schmutz oder Feuchtigkeit zu entfernen. [Dies kann zu Schäden führen.]

• Bewahren Sie das Gerät und die Sondenkappe an einem Ort auf, der für Kinder unzugänglich ist.

• Bewahren Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, der die Anforderungen an die Lagerumgebung nicht erfüllt. [Dies kann zu Schäden führen.]

\* Als Referenz: (Umgebungstemperatur: -20 bis 50°C/-4 bis 122°F, relative Luftfeuchtigkeit: 85% RH oder weniger)

• Lagern Sie das Gerät nicht an einem Ort, wo es Wasser, direktem Sonnenlicht, hohen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit oder übermäßiger Staubentwicklung ausgesetzt ist.

• Bewahren Sie es nicht in der Nähe von offenem Feuer oder an Orten auf, die Vibrationen oder Stößen ausgesetzt sind (dies gilt auch für den Transport).

• Lagern Sie es nicht an einem Ort, an dem auch Chemikalien gelagert werden oder an dem Gase entstehen.

## Stirn- und Ohrthermometer Fragen & Antworten

**Q1 Die Temperatur unterscheidet sich von der Achseltemperatur! Welche Temperatur ist richtig?**

Da die Körpertemperatur am Ohr und an der Stirn in anderen Körperbereichen als in der Achselhöhle gemessen wird, können die ermittelten Temperaturwerte manchmal auch abweichen. Anstatt einfache Vergleiche anzustellen, sollten Sie regelmäßig Messungen unter kontrollierten Bedingungen durchführen und diese mit den unter normalen Bedingungen erzielten Messergebnissen vergleichen. Der Stirnmessmodus verwendet einen Algorithmus zur Berechnung der erhaltenen Daten.

In folgenden Fällen wird die Temperatur der Stirn beeinflusst, so dass es unter Umständen nicht möglich ist, eine korrekte Körpertemperatur zu berechnen:

- Die Messungen werden in der Nähe einer Klimaanlage oder an einem anderen Ort durchgeführt, der Luftbewegungen ausgesetzt ist
- Die Stirn ist direktem Sonnenlicht ausgesetzt.
- Die Stirn ist schweißnass.
- Innerhalb eines 30-minütigen Zeitraums nach dem Sport oder einem Bad.
- Wenn die Person, deren Temperatur gemessen wird, sich vor der Messung an einem Ort mit einer anderen Temperatur aufgehalten hat.
- Das zur Messung verwendete Gerät wurde vor der Messung an einem Ort mit einer anderen Temperatur aufbewahrt.
- Eine Haarsträhne, Kosmetika oder ein anderer Gegenstand liegt zwischen der Stirn und der Sondenspitze und beeinträchtigt die Messung.
- Die Stirn war unmittelbar vor der Messung mit einer Kappe bedeckt.

**Q2 Die Temperatur weicht bei jeder neuen Messung ab. Warum ist das so?** Wenn sich der Temperaturmesswert jedes Mal ändert, sind die folgenden Ursachen wahrscheinlich. Prüfen und messen Sie erneut.

- 1) Die zur geraden Ausrichtung des Gehörgangs angewendete Methode ist nicht einheitlich. Es gibt individuelle Unterschiede, aber ein normaler Gehörgang ist nicht gerade. Für genaue Temperaturmessungen ist es unerlässlich, den Gehörgang gerade auszurichten und die Sondenspitze gerade auf das Trommelfell zu richten. Lesen Sie den Abschnitt "Richtiges Messen im Ohrmessmodus" in der Bedienungsanleitung (vordere Umschlagseite).
- 2) Die Methode beim Einführen der Sonde in den Gehörgang ist nicht einheitlich. Für eine stabile Temperaturerfassung führen Sie die Sonde vorsichtig in den Gehörgang ein. Achten Sie beim Einführen der Sonde in den Gehörgang darauf, dass sie immer in dieselbe Richtung und Tiefe zeigt, da sonst die Messergebnisse ungenau sein können.
- 3) Wiederholte Messungen werden in kurzer Zeit durchgeführt. Wenn die Sonde in den Gehörgang eingeführt wird, kann das die Temperatur im Ohr beeinflussen. Um eine weitere Messung durchzuführen, warten Sie mindestens 1 Minute.

**Q3 Warum unterscheidet sich eine Temperaturmessung im rechten Ohr von der Messung im linken Ohr?**

Obwohl sich die Körpertemperatur nicht grundsätzlich ändert, ist die innere Anatomie des rechten und des linken Ohrs nicht identisch. Deshalb weichen Messergebnisse von Person zu Person leicht ab. Zur Messung der Körpertemperatur sollte das gleiche Ohr verwendet werden.

**Q4 Können Messungen ohne eine Sondenabdeckung durchgeführt werden?** Das Gerät ist für genaue Messungen ohne Sondenabdeckung geeignet. Wenn Sie jedoch die Sondenabdeckung eines anderen Geräts benutzen, ist eine genaue Messung nicht möglich. Verwenden Sie daher keine andere Abdeckung.

**Q5 Es gibt keine Sondenabdeckung. Ist es hygienisch, das Gerät ohne Sondenabdeckung zu verwenden?** Die Sonde kann hygienisch verwendet werden, solange die Spitze sauber gehalten wird. Beachten Sie die Anweisungen unter "Pflege und Aufbewahrung". Dieses Gerät ist sehr wirtschaftlich, da es keine Sondenabdeckung benötigt.

**Q6 Muss man sich bei der Verwendung an sich selbst Sorgen machen, dass die Sonde schmutzig wird?** Wenn die Sondenspitze verschmutzt ist, erhalten Sie keine genauen Messungen. Auch wenn Sie die Sonde nur an sich selbst verwenden, müssen Sie sie auf Schmutzablagerungen überprüfen. Und nach dem Gebrauch müssen Sie den Schmutz von der Sonde und der Sondenspitze entfernen und sie nach der Reinigung vollständig trocknen.

**Q7 Kann man Temperaturmessungen an einem entzündeten Ohr vornehmen?** Verwenden Sie das Thermometer nicht in einem Ohr, das von einer Gehörgangs- oder Mittelohrentzündung oder einer anderen Krankheit betroffen ist. Die Verwendung des Thermometers kann die Infektion auf andere Personen übertragen und die Symptome des Patienten verschlimmern.

**Q8 Kann man bei Säuglingen mit engen Gehörgängen messen?** Die Sonde muss nicht vollständig eingeführt sein, um eine Messung zu ermöglichen. Richten Sie den Gehörgang gerade aus, richten Sie die Mitte der Sonde an der Mitte des Gehörgangs aus und richten Sie sie auf das Trommelfell. Es ist nicht notwendig, die Sonde mit Gewalt in den Gehörgang einzuführen.

**Q9 Können Sie mit einem Stirn- und Ohrthermometer Messungen unter der Achselhöhle oder unter der Zunge messen?** Ein Stirn- und Ohrthermometer kann nicht zur Messung der Temperatur unter der Achselhöhle oder der Zunge verwendet werden. Dieses Gerät besteht aus einer Sonde mit einem eingebauten Infrarotsensor, der die Körpertemperatur misst, indem er die von der Innenseite des Ohrs (Trommelfell und äußerer Gehörgang) und von der Stirn abgestrahlte Wärme erfasst.

## Wenn keine Messungen durchgeführt werden können

Wenn Sie den Verdacht haben, dass das Gerät nicht richtig funktioniert, führen Sie zunächst die folgenden Kontrollen durch. Wenn das Gerät nach diesen Überprüfungen nicht normal funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler.

| Symptom                                       | Prüfpunkt/Status   | Abhilfe  |
|---|--|--|
| Nichts passiert, wenn Tasten gedrückt werden. | Prüfen Sie, ob die Batterie richtig eingesetzt ist.<br>Prüfen Sie, ob die Batterie leer ist.   | Zum korrekten Einsetzen der Batterie siehe "Ersetzen der Batterie und Vorsichtsmaßnahmen für die Batterie".<br>Legen Sie eine neue Batterie ein. (CR2032)                          |
| Er 1  | Das Gerät ist nicht betriebsbereit.  | Warten Sie etwa 7 Sekunden, bis die Symbole auf dem LCD-Bildschirm aufhören zu blinken.  |
| Er 3  | Die Umgebungstemperatur liegt außerhalb des normalen Temperaturbereichs von 10 bis 40°C.   | Lassen Sie das Gerät für 15 Minuten in einer Umgebung, die den Temperaturanforderungen entspricht.   |
| Er 5 ~ Er 9                                   | Das Gerät arbeitet nicht normal.   | Entfernen Sie die Batterie für 1 Minute, setzen Sie sie wieder ein und versuchen Sie es erneut. Wenn der Fehler weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort. |
| H <sub>1</sub>                                | ① Der gemessene Wert ist höher als 42,2°C/108°F im Ohr/Stirn-Messmodus<br>② Der gemessene Wert ist höher als 80°C/176°F im Modus der Oberflächentemperaturmessung            | Wenn der Fehler weiterhin auftritt, obwohl die Temperatur innerhalb des Bereichs liegt, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort.  |
| Lo  | ① Der gemessene Wert ist niedriger als 34,0°C/93,2°F im Messmodus Ohr/Stirn<br>② Der gemessene Wert ist niedriger als -22°C/-7,6°F im Modus der Oberflächentemperaturmessung |  |
| 1888  | Messung startet nicht nach dem Einschalten I des Geräts.   | Nehmen Sie die Batterie heraus und setzen Sie sie wieder ein.  |

## Technische Angaben

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Modellnummer                     | CTD710 / CTD711   |
| Temperaturermessungsmethode      | Infrarotverfahren   |
| Anwendungsbereich                | Temperatur im Ohr, auf der Stirn  |
| Leistung und Stromversorgung     | DC 3V (—) (—): Gleichstrom), CR2032 × 1 pc.   |
| Leistungsaufnahme                | CTD710: 18 mW / CTD711: 30 mW   |
| Batterielebensdauer              | CTD710: ca. 3.000 Mal / CTD711: ca. 2.800 Mal   |
| Temperaturanzeige                | Numerisch 3 Ziffern + °C/°F, Einheiten Anzeige 0,1°C/°F   |
| Temperaturanzeige                | Temperaturkorrekturmethode  |
| Messbereich                      | Messmodus Ohr und Stirn: 34,0 bis 42,2°C (93,2 bis 108°F)<br>Modus zur Messung der Oberflächentemperatur: -22 bis 80°C (-7,6 bis 176°F)<br>Modus zur Messung der Raumtemperatur: 10 bis 40°C (50 bis 104°F)   |
| Maximal zulässiger Fehler im     | Modus Ohr- und Stirnmessung:<br>±0,2°C (0,4°F) bei 35,0 bis 42,0°C (95 bis 107,6°F)<br>±0,3°C (0,5°F) für andere als die oben genannten<br>Messbereiche Oberflächentemperaturmessmodus:<br>±0,3°C (0,5°F) bei 22 bis 42,2°C (71,6 bis 108°F)<br>±4% oder ±2°C (4°F), je nachdem, welcher Wert größer ist (abgesehen vom obigen Messbereich)<br>Raumtemperaturmessmodus: ±1°C (2°F)<br>* Wenn ein Dunkelstrahler bei einer Raumtemperatur von 23°C (73,4°F) verwendet wird |
| Gewicht                          | Ca. 63 g (einschließlich Batterie)  |
| Abmessungen                      | Ca. 45 (B) x 106 (H) x 61,2 (T) mm  |
| Zusätzliche Funktionen           | Speicher für 9 Messungen, PCM-Automatik, Hintergrundbeleuchtung (nur CTD711)  |
| Schutz gegen elektrischen Schlag | Interne Stromversorgung (☒) (☒): BF-Typ)  |
| IP-Schutzklasse                  | IP22  |
| Betriebsumgebung                 | Umgebungstemperatur: Ohr: 10 bis 40°C (50 bis 104°F)/Stirn: 15 bis 40°C (59 bis 104°F)<br>Luftfeuchtigkeit: 85% RH oder weniger   |
| Lagerbedingungen                 | Umgebungstemperatur: -20 bis 50°C (-4 bis 122°F)<br>Luftfeuchtigkeit: 85% RH oder weniger   |
| Zubehör                          | Überwachungsbatterie (intern), Bedienungsanleitung, technische Daten EMC, Sondenkappe   |

\* Dieses Gerät und die daraus entnommenen Altbatterien müssen gemäß den Vorschriften und Bestimmungen Ihrer Gemeinde entsorgt werden.

\* CITIZEN SYSTEMS JAPAN Co., Ltd. übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine nicht in der Gebrauchsanweisung beschriebene Verwendung und nicht durchgeführte Reparaturen, Änderungen, Anpassungen usw. entstehen.

\* Dieses Gerät entspricht der EMV-Norm IEC60601 1-2: 2014.

\* Dieses Gerät kann aufgrund von Verbesserungen ohne Vorankündigung geändert werden.

IMPORTEUR

CITIZEN SYSTEMS EUROPE GmbH (Firmenname)

Otto-Hirsch-Bruecken 17 70329 Stuttgart, Deutschland (Anschrift)

• CITIZEN is a registered trademark of Citizen Watch Co., Ltd. Japan.  
• Design and specifications are subject to change without notice.

## CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.

6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-shi,  
Tokyo 188-8511, Japan

E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp  
https://csj.citizen.co.jp